

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1930)

**Heft:** 453

**Rubrik:** Home news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



scorsi onorano la loro patria profondendo a piene mani all'estero ed in casa loro l'inesauribile ingegno, riportando allora ovunque. Oggi giorno ancora, per fare una sola citazione, troviamo un poeta Ticinese di valore, il Professore F. Chiesa, Rettore del Ginnasio Cantonale e professore del Politecnico di Zurigo, che onora altamente se stesso e la sua Patria.

E da meno non furono il valore, la devozione, il patriottismo del popolo Ticinese.

Sempre la nostra Confederazione in ogni frangente trovò pronto il Ticinese a prestar man forte nel rispetto dei suoi diritti.

Nel 1914, all'orquando la conflagrazione Europea minacciava la nostra piccola Patria i militi del Ticino coi fratelli Confederati marciarono serrati alle frontiere pronti a dar la vita per difendere la loro bandiera.

E chi non ricorda il 1918: quando una congrega di mali-intenzionati alle direttive di foschi soggetti esteri, volle provocare la discordia tra i Confederati, instaurando un nifasto regime sul tipo di Mosca? Troviamo ancora i militi del Ticino che mettono l'ordine, a prezzo della vita di un centinaio di essi. Sì o fratelli il vostro nome sta scolpito nel marmo su apposito ricordo, piantato a Bellinzona dai concittadini riconoscenti.

E quanto di più meraviglioso dell'anno scorso, in occasione del tiro Federale di Bellinzona, riuscì un vero plebiscito di concordia nazionale, si rinsaldarono i rapporti tra Cantone e Confederazione, smentendo così categoricamente le voci di irredentismo che qualche sfaccendato propalava di tanto in tanto, in mancanza di più seri argomenti.

Il Ticino è e deve restar Svizzero, ad ogni costo.

Elvezia tu sei la nostra Patria, e la nostra affezione rimarrà incorruttibile.

Chiudo pertanto, bene augurando alla prosperità della Patria lontana, all'opera fattiva delle sue Autorità, e perché i buoni rapporti fra Confederazione e Cantone abbiano sempre più a rinsaldarsi e diventar migliori.

Amiamo la nostra Patria come una seconda Madre.

VIVA LA SVIZZERA—VIVA IL TICINO.

#### Home News—(Continued)

points were switched over from the station by the station-master's assistant, who, the points being invisible from the station, misjudged the time needed to clear them. N.Z.Z.

#### AARGAU.

Sunday, June 15th, saw the birth of a Communist Party in the Canton Aargau. The Party's first decision was to start work immediately among the industrial workers and poor peasants. N.Z.Z.

#### GRAUBÜNDEN.

The oldest female inhabitant of the Bregaglia has died at Castasegna in the person of widow Maria Maffei-Maffei. She was a peasant woman and reached the respectable age of 98 years and 7 months; until her death she had never been known to have been ill. St. G.T.

A serious car accident occurred on the Engadine side of the Julierpass. A Leipzig manufacturer, accompanied by his two daughters and a chauffeur, drove his car up the pass at a slow pace. He stopped in one of the bends of the road to let a car coming from the opposite direction pass, when suddenly his own car started rolling backwards. It left the road and rolled down the mountain side. The owner was killed outright: his two daughters are severely injured. The chauffeur alone escaped with slight injuries. Fortunately the car, which had passed them, had a doctor among the passengers. He rendered first aid and had the injured removed to Silvaplana. N.Z.Z.

#### GENEVA.

An arrangement has been concluded between three leading Geneva banks—the Union Financière de Genève, the Comptoir d'Escompte de Genève and the Banque de Dépôts et de Crédit—to establish close co-operation. Each bank will retain its identity, but there will be an interchange of directors, and the institutions will co-operate in financial transactions of importance. As the Union Financière de Genève and the Banque de Dépôts et de Crédit are controlled by a number of Geneva private banking firms, their co-operation with the Comptoir d'Escompte de Genève results in a significant pooling of banking resources of that centre. The capital of the Comptoir d'Escompte is 60,000,000 frs., that of the Union Financière is 50,000,000 frs. and that of the Banque de Dépôts 15,000,000.

The arrangement has aroused considerable interest in Swiss banking circles, as it is believed to foreshadow an amalgamation of the three banks. The Union Financière is in the first place a financial house, while the two other banks are mainly commercial banks, though they are also engaged in issuing transactions. It is believed that for the present their co-operation will confine itself to the flotation of new issues in the Western Swiss market, where they have gained a predominant position. B.F.

#### LAUSANNE.

Ernest Udet, the most famous of Germany's war airmen, is assisting Dr. Franck and M. Suschati in shooting scenes in Switzerland for "Les étoiles du Mont Blanc." After passing over Lausanne, where he has established his headquarters, he recently made an investigation flight around and over Mont Blanc at a height of 4,500 metres. He has obtained permission to fly between the two towers of the Lausanne Cathedral, and his programme also includes the Lake of Geneva and Chillon castle. C.



#### GOOD TAILORING— —always scores.

Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.  
Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

#### W. PRITCHETT

183 & 184, Tottenham Court Rd., W.1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.

#### FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

Sunday, June 29th.

GIRLS' AFTERNOON EXCURSION

to

#### Queen's Wood.

Meet 4 p.m., Highgate Tube Station.

Leader: Mr. C. BERTSCHINGER.

#### PATZENHOFER

FINEST

PILSENER & MUNICH

#### Lager Beer

Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export:

JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.

8, Cross Lane, Eastcheap,  
LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 8934 (2 lines).

Tell your English Friends  
to visit

#### Switzerland

and to buy their Tickets  
from

The Swiss Federal Railways,  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1.

#### W. WETTER Wine Importer

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1  
BOTTLED IN SWITZERLAND.

Per doz.	24/2	Per doz.	24/2
Clos du Mont Valais	47-53	Johannisberg de Sion	46-52
Fendant	44-50	Dôle Red Valais de Sion	52-58
White Neuchâtel	40-46	Valais Fendant Sierre	44-50
Red Neuchâtel	48-54	Dôle Red Valais Sierre	48-54
Dezaley	48-54		

Carriage Paid for London.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

#### Restaurant — Charcuterie — Delikatessen

#### O. BARTHOLDI

4, CHARLOTTE STREET, LONDON, W.1.

Telephone: Museum 3762

#### THE Genuine Swiss Charcuterie

All kinds of Sausages made exactly as in Switzerland  
Fresh Daily English Meat only used

Large Choice of Swiss Delicatessen

Conserves, Teigwaren, Soups, Chocolates, etc.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

#### SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

#### The WEST END BRANCH

opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 3 per cent. until further notice.

#### Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1  
Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon

#### Annual Competition (Challenge Cups)

300 metre and 100 yards Targets

now in progress

#### Last date for entry Sunday, June 29th

Snacks at the bar provided. New members welcome

The following Certificates will be competed for during the weekend 28th and 29th June at the 100 yards Targets:

Daily Mail Challenge Cup, Daily Telegraph Challenge Cup, The Times Challenge Cup, Sunday Times Challenge Cup, The Bell Medal.

The first of August Competition on the 300 metre and 100 yards Targets, open to all Swiss, will be commenced.

#### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

#### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 1er JUILLET au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (8/6 par couvert) et suivie d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

#### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche le 29 Juin 11 h. Le problème de la souffrance. Marc. 8/31—Collecte en faveur des hopitaux. M. R. Hoffmann-de Visme.

#### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2

(near General Post Office.)

Sonntag, den 29. Juni 11 Uhr morg.: Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends.: Gottesdienst.

Während der Ferien des Gemeinde Pfarrers wird Herr Pfarrer Walter Pfenniger aus Zürich ihn vertreten. Anfragen wegen Amtshandlungen sind an Herrn Pfarrer Pfenniger, Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, zu richten. Die Abend Gottesdienste fallen während der Monate Juli und August aus.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, July 1st, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at the Brent Bridge Hotel, Hendon. (see advert.)

Wednesday, July 2nd, at 7.30 p.m.—SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS: Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, August 1st, from 3 to 9 p.m.—FIRST OF AUGUST CELEBRATION, at the Rifle Range, Hendon.

Thursday, August 28th, at 8 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE and SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture by Professor Dr. C. Schröter of Zurich with over 100 coloured lantern slides on "Naturschutz in der Schweiz und der Schweizerische National Park." at King George's Hall. Admission free.

SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range (see advert).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.